

## Den nødvendige forstyrrelse

Stor kunst gør det komplicerede enkelt, gør det ukendte kendt, udfordrer det gængse og åbner vores øjne.

Vores hverdag er defineret ved overflødige ord, dårlige film, ligegyldige middage og kedelige motorveje. Men heldigvis støder man da også på kunst, ja endog god kunst krydser ens vej. Ikke god fordi den er museal, eller fordi den er ophøjet, eller fordi den er ubetalelig. Men fordi man i stor kunst kan søge tilflugt, når behovet for afklaring og forenkling melder sig. Stor kunst skærer ind til benet. Stor kunst er uden omsvøb. Derfor har vi brug for stor kunst til at hjælpe os, til at sætte tingene på spidsen, til at forstyrre os. Og det gør 14 kunstnere i denne eftersommer, opmuntret af Frederiksberg Kommune. Det drejer sig om bæredygtighed.

### Forandring

Til alle tider har gode kunstnere, malet med penslen og hugget med mejslen, givet deres bidrag til klarhed af tidens store temaer, givet deres tilgang til forståelse samt stillet de nærgående spørgsmål, ofte med inspiration fra mangfoldigheden af religiøse fortællinger.

Et eksempel på hvordan en kunstner formulerede sin manende advarsel til tidens dårskab, velleved og ugudelighed er middelalderens flamske maler Breughel. I den allegoriske fremstilling fortæller han med sin pensel, hvor galt det kan gå, når vi blindt lader os lede, når vi ikke tænker os om. Når materialisme og ugudelighed fortrænger enhver anden tanke, enhver anden moral og enhver anden etik. Man jagter blindt i sin grådighed. Måske man bliver rig på materielle goder, men glæden er kortvarig, for vejen går direkte i fortabelse. Ud af værket træder svaret, nemlig at redningen er en tilbagevenden til det kristne budskab om medmenneskelighed og uselvskhed.

På helt samme vis gøres der opgør mod dansen om de materielle værdier og den kortsigtede tilfredsstillelse, da Lene Adler Petersen i maj 1969 nøgen spadserer gennem den fornemme Børsal; en happening over 'Uddrivelsen af Templet'. Ikke nok med provokationen af nøgenhed overfor de tilknapede rigmænd og spekulanter, hun bærer også et kors foran sig for dermed at konfrontere budskabet om humanisme med hverdagens ledetråd: Den materielle grisk- og selviskhed. Som symbolet på renhed og uselvskhed, går hun som en hvirvelvind gen-

## The necessary disturbance

Great art simplifies the complicated, makes the unknown known, challenges the conventional, and opens our eyes.

Everyday life is defined by superfluous words, bad movies, trivial dinners and boring motor ways. Fortunately, every now and again you run into art, even good art crosses your path. It is good art, not because it is museal or sublime or priceless, but because in great art you can take refuge, when the urge for serenity and simplicity arises.

Great art cuts to the bone. Great art is to the point. That is why we need great art, to help us, push things to extremes, disturb us. And that is precisely what 14 artists are doing this late summer with the encouragement from Frederiksberg Kommune. It is all about sustainability.

### Change

Through all times good artists, with brushes and chisels, have contributed to the comprehension of the important themes of the day and asked the tactless/searching questions, quite often inspired by the multitude of religious narratives.



Breughel, "The parable of the blind", 1568  
Tempera on wood  
170 x 122 cm  
Capodimonte. Napoli

An example of how an artist formulated his admonitory warning to the folly, self-indulgence and ungodliness of the time, is the painting "The parable of the blind" by the Flemish medieval painter Breughel. In the allegorical representation he illustrates with his brush the disastrous result when we blindly and mindlessly allow ourselves to be lead, when materialism and impiety supplant all

other thoughts, moral and ethics. Maybe we gain material riches, but the enjoyment is short-lived, for that road leads directly to perdition.

The work gives us the answer, namely that the rescue lies in a return to the message of brotherly love and unselfishness

In the exact same way Lene Adler Petersen rebels against the worship of material goods and the brief satisfaction when in may 1969 she walks naked through the fine hall of the Stock Exchange in Copenhagen. A happening over "The expulsion of the Temple". Not only does she provoke the buttoned up plutocrats and speculators with her nakedness, she also carries a cross in front of her, thereby to confront the message of humanism with the message of the time: greediness and selfishness.

nem det misbrugte tempel for at drive de bestyrte kræmmere og ågerkarle bort i vild uorden. Verden er-ik kun gods eller guld.

#### Erkendelse

Men hvorfor dvæle ved gammel kunst, når der lige foran os er god kunst, som med tydelig klarhed stiller de farlige spørgsmål, spørgsmål så vi bliver usikre? For det er netop gennem usikkerhed og kaos, at orden opstår og dermed løsninger. Her kan vi lytte til de udvalgte Frederiksberg-kunstneres budskab om, at verden ikke er et sikkert sted, for bæredygtigheden er ikke mere. Noget helt afgørende er på spil, og hvis vi ikke åbner øjnene, hvis vi ikke handler ret, da går det galt.

Fra at være et spørgsmål om gode manerer, rigtige ord og moralske handlinger, er mådehold og bæredygtighed nu blevet et spørgsmål om overlevelse: Klodens stofskifte er sygt med opvarmning, vandstigning, ørkenspredning, monsterregn, misdannelser og uforudsigelighed til følge. Men misøren er også den tidløshed og den rastløshed, der forvirrer alle naturlige sociale konstruktioner. Også økonomien er syg. Det herskende paradigme 'Jeg over alt og alle' er sat på den ultimative prøve. Nu må vores (u)kulturkreds erkende, at den blot er en af flere, at individet blot er et af mange arter, og at vi blot er et element i det kosmiske kredsløb, der holdes i orden af andet og større end profit og forbrug.

#### Farvens udsagn

Alt dette er øverst på den universelle dagsorden, og til december mødes i København verdens vigtigste aktører under mottoet 'Tid til forandring' og farven grøn for at søge en fælles vej frem. I lyset heraf er det mere end velkomment, at Frederiksberg Kommune træder ind på scenen ved at give ordet til...kunstnere. Den gode kunst, som er afbildet på de følgende sider, træder til og hjælper os videre, så tvivl bliver til vished, så ord bliver til virkelighed. Ud fra hver deres temperament giver kunstnerne deres personlige bidrag enten ved at vise os symptomer eller stille spørgsmål; det samlede sigte er klart, nemlig at forstyrre os! De påvirker vores fortolkning af omgivelserne og vores billede af universet. De får os til at forstå, at ikke alt har sit udspring i selvet. At vi er en del af problemet og en del af løsningen.

OVE BJØRN  
kunsthistoriker

*As a symbol of purity and unselfishness, she passes like a whirlwind through the misused Temple to drive out the appalled mercenaries and moneylenders in wild confusion.*

#### Realization

But why dwell on old art, when right in front of our eyes is good art quite clearly posing the dangerous questions, questions that make us uncertain? For it is precisely from uncertainty and chaos that order and solutions arise.

Here we can listen to the message from the selected Frederiksberg-artists, that the world is not a safe place, there is no sustainability. Something of crucial importance is at stake, and if we do not open our eyes, if we do not do the right thing, it will end in disaster.

Having been a question of good manners, proper words and moral actions, moderation and sustainability have now become a matter of survival: the metabolism of the globe is sick resulting in global warming, rising water-level, dessert expansion, monstrous rain, deformity and unpredictability.

Also the economy is sick. The ruling paradigm: "I above everything and everyone" has been put to the ultimate test. Now we must come to the realization, that our culture, our way of living, is only one amongst many others, that the individual person is just one out of many species and that we are just one element in the cosmic cycle, which is governed by something different and larger than profit and consumption.

#### The statement of the colour

All these topics head the universal agenda, and in December in Copenhagen, under the motto "time for change" and the colour green, the most important actors come together to seek a common road forward. In this light it is more than welcome that Frederiksberg Kommune enters the scene, giving the 14 artists the floor.

The good art shown on the following pages will help us onward, will turn doubt into certainty and words into reality. According to his individual temperament each artist makes his personal contribution either by showing us symptoms or ask questions.

*They influence our interpretation of the environment and our picture of the universe. They make you realise, that not everything is about you, but that each of us is part of the problem as well as of the solution.*

Oversat af:  
Lone Lind